

# Errata Sheet

## (Known Errors in *Reading Old English*)

Note that blank lines are not counted in the line number references.

Many thanks to Christine Dearden, Martin Foys, Johanna Kramer, Andy Scheil, Bill Schipper, Jana Schulman, John Sheard, and Robert Stanton for alerting us to a number of the errors corrected in the list below.

NOTE: In a few cases, the phonetic symbols used in *ROE* differ from the current standards set for the [International Phonetic Alphabet \(IPA\)](#): 1) instead of a colon to indicate a long vowel, *ROE* employs a macron or long mark, 2) instead of a [j] for the palatal semivowel, *ROE* employs [y]. See below for notes about other deviations from IPA.

| <u>PAGE #</u> | <u>LINE #</u> | <u>DESCRIPTION</u>   | <u>CORRECTED TEXT</u>  |
|---------------|---------------|--|--|
| 2             | last line     | Change "page 3" to "page 4"  | page <b>4</b>  |
| 9             | 19-21         | Delete the following text, placing the period after <i>stone</i> : "nor are there unstressed final vowel sounds such as the <i>a</i> sound (schwa [ə]) in Modern English <i>sofa</i> or <i>Cuba</i> . For one exception to the unstressed vowel sound, see 1.6 below."   | Similarly, there are no "silent <i>e</i> 's" as in Modern English <i>stone</i> . |
| 13            | 2             | Change "[Ü] full" to "[U] full"  | [ <b>U</b> ] full  |
| 14            | 6             | NOTE: The symbols for Fr. <i>Ruse</i> and Fr. <i>Rue</i> above do not follow current IPA use. The symbols have been borrowed from John Algeo and Thomas Pyles, <i>The Origins and Development of the English Language</i> (Fifth Edition, 2005) because their value for helping one to understand OE [j] is eminently clear: "The letter <i>y</i> , used exclusively as a vowel symbol in Old English, usually indicated a rounded front vowel, long as in German <i>Bühne</i> , short as in <i>finf</i> . This sound, which has not survived in Modern English, was made with the tongue position of [i] or [ɪ] but with the lips rounded as for [u] or [ʊ] respectively. The sounds may be | [see description]  |

|    |   |   |  |
|----|---|---|--|
|    |   | represented phonetically as [ü] and [Û]" (95).                          |  |
| 35 | Table §2.5.2, 1 <sup>st</sup> col., 4 <sup>th</sup> row | Insert dot above the <i>c</i> in <i>mec</i> .                           | A mē, meċ, "me"  |
| 37 | 8   | Insert missing quotation marks after <i>help</i> .                      | REGULAR / STRONG FEMININES: ( <i>ġiefu</i> "gift," <i>help</i> "help")...  |
| 44 | 8   | Remove dot over the <i>c</i> in <i>wiċingas</i> .                       | <i>wiċingas</i>  |
| 50 | 24  | Remove dot over the <i>c</i> in <i>ælcum</i> .                          | <i>ælcum</i>   |
| 57 |   | Change "indiciative" to "indicative"                                    | indicative   |
|    | 10 ff.  | The line spacing is too tight.  | <i>Verbum</i> is "word," and word <i>ge-tacnað weorc oððe ðrowunge oððe ge-þafunge</i> . Weorc <i>byð, þonne ðu cwest: aro</i> "ic erige," <i>verbero</i> "ic swinge." <i>Þrowung byð, þonne ðu cwyst: verberor</i> "ic eom beswungen," <i>ligor</i> "ic eom gebunden." <i>Ge-ðafung byþ, ðonne ðu cwyst: amor</i> "ic eom ge-lufod," <i>doceor</i> "ic eom ge-læred." [Note that vowel lengths and palatalizations are not represented here.] |
| 68 | 23  | Change "buy" to "to buy" after the headword <i>bycgan</i> .             | <i>bycgan</i> ( <b>to</b> buy)   |
| 69 | 6   | Change "work" to "to work" after the headword <i>wyrċan</i> .           | <i>wyrċan</i> ( <b>to</b> work)  |
|    | 16  | Align tabs.   | <i>maðelian</i> (to speak) <i>maðelode</i> <i>maðelod</i><br><i>sorgian</i> (to sorrow) <b>sorgode</b> <b>sorgod</b>   |
| 84 | 1   | Second Column: change the definition of <i>him</i> from "them" to "him" | <i>him</i> (pronoun) = <b>him</b>  |
| 85 | 21  | Remove extraneous semi-colon after "(4th-5th cent.;)"                   | (4th-5th cent.) and Aldhelm ...  |
| 87 | 22  | Change the misspelled "indiciative" to "indicative"                     | particularly the present and past <b>indicative</b> .  |

|     |    |  |  |
|-----|----|--|--|
| 105 | 13 | Remove dot over the <i>ċ</i> in <i>folċe</i> .   | fol <b>ce</b>  |
| 106 | 3  | Remove dot over the <i>ġ</i> in <i>æġ-mihtigum</i> .   | æġ-mihtig <b>um</b>  |
| 107 | 4  | Second Column: reverse the order of the <i>hine</i> and <i>him</i> entries.  | <b>him</b> (pronoun) = HIM or them [§7.1]<br><b>hine</b> (pronoun, referring to wisdom) =<br>“him, it” [§7.1]  |
| 109 | 25 | Insert dot over <i>c</i> of <i>līchoman</i> , and insert hyphen between <i>c</i> and <i>h</i> .  | <i>līċ-homan</i>   |
| 111 | 1  | Insert a macron (long mark) over the <i>æ</i> in <i>þǣr</i> .   | <i>þǣr</i>  |
| 112 | 1  | Second Column: move <b>mann</b> , <b>mon</b> ( <i>m</i> ) up one entry, so that it appears between <b>man</b> ( <i>f</i> ) and <b>mid</b> ( <i>prep + dat</i> ). In addition, put the second <i>n</i> of <b>mann</b> in parentheses. | <b>mān</b> ( <i>f</i> ) = MANE [§2.8]<br><b>man(n)</b> , <b>mon (m)</b> = <b>MAN</b> [§10.4.2]<br><b>mid</b> ( <i>prep + dat</i> ) = with, among [§6.15] |
|     | 28 | Insert a macron (long mark) over the <i>a</i> of <b>man</b> .  | <b>mān</b> ( <i>f</i> ) = MANE [§2.8]  |
| 119 | 20 | The <i>Æ</i> [with long mark] of <i>Ær</i> should be shaded and underlined, but not italicized.  | [see description]  |
| 133 | 8  | Change <i>for-scrīfan</i> to <i>for-scrifen</i> .  | <i>for-scrifen</i> hæfde   |
| 136 | 17 | remove gray shading from the word <i>þīne</i>  | [see description]  |
| 142 | 12 | Change "3.10.1" to "3.10.1.3."   | ...construction (see §3.10.1.3, §11.2).  |
| 153 | 12 | Second Column: change the paradigm reference number in the <i>meaht</i> ( <i>f</i> ) entry from 2.8 to 10.11.2.  | <b>meaht</b> ( <i>f</i> ) = MIGHT, power [§10.11.2]  |
| 160 | 21 | Change “apelatur” to “appellatur.”   | [see field below]  |
|     | 21 | Change “ubi” to “ibi.”   | ... <b>appellatur</b> <i>Gorgoneus</i> <b>ibi</b> nascuntur...   |
|     | 26 | Change “inponuunt” to “inponunt.”  | ...aurum inpon <b>unt</b> illae...   |
| 161 | 1  | Change “cōm” to “cum.”   | ...transeunt flumen <b>cum</b>   |

|     |    |   |  |
|-----|----|---|--|
|     |    |   | hominibus...   |
|     | 3  | Change “Archobeoleta” to “Archoboleta.”   | ...quam Ægipti Archoboleta vocant  |
|     | 5  | Change “hominess” to “homines.”   | ibi homines habentes...  |
|     | 6  | Change “minibus” to “ <i>navibus</i> .”   | cum tempus gignendi fuerit suis<br><i>navibus</i>  |
| 163 | 28 | Second Column: in the entry for <i>sum</i> , change the reference number to 6.1.  | <b><i>sum</i></b> (adjective) = a certain, SOME<br>[§6.1]  |
| 164 | 18 | Second Column: <i>illan</i> should appear as <i>willan</i> .  | <b><i>willan</i></b> (irreg verb)...   |
| 172 | 15 | Add an <i>-e</i> to <i>miht</i> .   | <i>Ic hæbbe mihte micel.</i>   |
| 173 | 15 | In the phrase “Ġif þā scēap bēoð gōde,” change <i>gōde</i> to <i>gōd</i> .  | <i>Ġif þā scēap bēoð gōd ...</i>   |
| 178 | 4  | Gloss: should read "(m, n acc sing)"  | (m, n acc sing)  |
| 179 | 2  | Add this sentence to the end of the instructions: “Note that the past participial endings <i>-ed-</i> and <i>-od-</i> are short stems and require the endings associated with short stemmed adjectives in §6.1.1.]” | [see description]  |
| 181 | 5  | Second Column: insert missing entry for <i>heofonlic</i> after the <i>heofon</i> entry.   | <b><i>heofon</i></b> (m, f; often plural) = HEAVEN; the heavens, the sky [§2.7, §2.8]<br><b><i>heofonlic</i> (adjective) = HEAVENLY [§6.1]</b> |
|     | 12 | In the <i>martyrian</i> entry change "weak verb I" to "weak verb II" and change the reference to 3.12.  | <b><i>martyrian</i></b> (weak verb II) = to MARTYR, torture (to death) [§3.12]   |
|     | 16 | First Column: in the <i>engel-cynn</i> entry change the reference number from "§10.2.3" to "§10.2.2."   | <b><i>engel-cynn</i></b> (n) = order, rank of angels [§10.2.2]   |
| 182 | 3  | First Column: in <i>sīð-fæt</i> entry, change "(m)" to "(m, n)."  | <b><i>sīð-fæt</i></b> (m, n) journey, voyage...  |

|     |        |   |  |
|-----|--------|---|--|
| 185 | 4      | Change "strong masculine genitive plural" to "weak masculine genitive plural."  | <b>weak</b> masculine genitive plural  |
| 188 | 7      | Remove the macron (long mark) over <i>mōnna</i> .   | ...lāðra <b>m</b> onna   |
| 189 | 2      | Change “gingre” to “gingran.”   | Fram ānre gīng <b>ra</b> n fæmnan...   |
| 195 | 3      | Change the <i>dēope</i> in the phrase “on þām dēope flōde” to “dēopan.”   | on þām dēo <b>pa</b> n flōde   |
|     | 12, #7 | Change “habbeð” to “hæfþ.”  | Sē bera <b>hæfþ</b> mē...  |
| 198 | 17     | Change "is afen a noun" to "is often a noun."   | ...is <b>often</b> a noun  |
| 200 | 6      | Change “mynstre” to “mynster.”  | Ælfsige fōr tō þone myn <b>ster</b> .  |
|     | 8      | Insert a macron (long mark) above the <i>o</i> in “for” and change “nīwran” to “nīwra.”   | <b>fōr</b> to þāra nī <b>wra</b> scypa   |
| 203 | 5      | Change 6.4 to 6.5   | VOCABULARY FOR EXERCISE<br><b>6.5</b>  |
|     | 11, #1 | Put a box around “ðām cyninge.”   | Hē wæs <b>mid</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ðām cyninge</span> .  |
| 204 | #9     | Change “(Hint: See §5.5.1)” to “(Hint: See §4.5.4 and §5.2.2)”  | (Hint: See <b>§4.5.4 and §5.2.2</b> )  |
| 206 | 1      | First Column: insert the following entry before <i>mære</i> : " <b>in</b> (preposition + acc, dat) = (acc) into, (dat) in [§6.15]"  | <b>in</b> (preposition + acc, dat) = (acc) into, (dat) in [§6.15]<br><b>mære</b> (adjective) famous...   |
|     | 15     | Second column: insert the following entry before <i>wyrm</i> : " <b>willan</b> (irregular verb, past tense sing.: <i>wolde</i> ) = to wish, want, desire (+ infinitive) [§4.5.3]" | <b>willan</b> (irregular verb, past tense sing.: <i>wolde</i> ) = to wish, want, desire (+ infinitive) [§4.5.3]<br><b>wyrm</b> (m) = WORM, serpent, snake... |
| 209 | 1      | Change “uorum” to “quorum”  | ... <b>quorum</b> capita...  |
|     | 4      | Change “Bristonem” to “Brixontem.”  | Trans Bri <b>xontem</b> flumen ad orientem...  |
|     | 6      | Change “appelamus” to “appellamus.”   | Appellamus nam quoscumque capiunt comedunt.  |
|     | 7      | Change “apellantur” to “appellantur.”   | Lertices <b>appellantur</b> auribus asininis...  |

|     |                      |   |   |
|-----|----------------------|---|---|
|     | 12                   | Insert “ubi” before “nascuntur.”  | Dexteriore parte...; <b>ubi</b> nascuntur homodubii...  |
|     | 16                   | Insert a semi-colon after “cx,” and “est...” after “barbarorum  | Numero cx; genus pessimum et barbarorum <b>est....</b>  |
| 211 | 10                   | Second column: in the <i>him</i> entry change “reflective” to “reflexive.”  | <i>him</i> (pronoun) = themselves (reflexive)   |
| 212 | 24                   | In the <i>ōper</i> entry add the following phrase after “second”: “ <i>ōper...ōper</i> = the one...the other.”  | <i>ōper</i> (adjective) = OTHER, another; second; <i>ōper...ōper</i> = the one...the other  |
|     | 26                   | Second Column: after <i>quinque vocales</i> add the following glossary entry: “ <i>riht</i> (adjective) = RIGHT, correct [§6.1].”   | <i>quinque vocales</i> = Latin for “five vowels”<br><i>riht</i> (adjective) = RIGHT, correct [§6.1]<br><i>rīce</i> (n) = kingdom, realm ... |
| 218 | 10                   | Add an “s” after the first <i>d</i> in <i>andwyrde</i> .  | <i>Ʒæt earme wīf andswyrde...</i>   |
| 221 | 6                    | First Column: add the following entry above <i>box</i> : “ <i>book</i> = <b>bōc</b> (f) [§10.4.2]”; then, in the <i>box</i> entry remove opening square brackets before “§2.8.” | <i>book</i> = <b>bōc</b> (f) [§10.4.2]<br><i>box</i> = <b>ċist</b> (f) [see German <i>Kiste</i> “box”; §2.8]                                |
| 223 | 2                    | Remove space between <i>frum</i> and <i>cyn</i> .   | and the noun it modifies, <i>frumcyn</i>  |
| 224 | 22                   | Insert a hyphen between the second <i>and</i> and <i>ġit</i> .  | ... <i>Ʒæt is ġe-mynd, and-ġit, and willa.</i>  |
| 227 | 15                   | Insert dot over the <i>c</i> of <i>secan</i> .  | <i>Sēċan</i>  |
| 232 | 8                    | Change “in italic boldface” to “underlined.”  | ...own clause ( <b>underlined</b> in the preceding examples)  |
| 235 | 19                   | After <i>pone</i> and before period insert the following words <i>ðe him hringas ġeaf</i> .   | <u><i>Hie fundon sawulleasne pone</i></u> <i>ðe him hringas ġeaf.</i>   |
| 237 | 11                   | Continue the underlining between “ <i>pone þe</i> ” and “ <i>mē</i> .”  | <i>Ic lufie pone þe mē lufað.</i>   |
| 238 | 7                    | Capitalize <i>god</i> —the last word in the sentence.   | ... <i>hē lufian God?</i>   |
| 245 | 3, and in footnote 1 | Change “Luizza” to “Liuzza.”  | Roy M. <b>Liuzza</b>  |

|     |            |  |  |
|-----|------------|--|--|
| 248 | 13         | Change “Þis” to “Þās.”   | Þās sindon þā tācna...   |
|     | footnote 8 | Transfer footnote #8 from p. 248 to 249.   | [see description]  |
|     | 17         | Second Column: change <i>borian</i> to <i>bor(ġ)ian</i>  | <i>bor(ġ)ian</i> (weak verb I) = to BORE a hole...   |
| 249 | 16         | In the heading, change "VI.i" to "VII.i."  | VOCABULARY FOR READINGS VII.i and ii   |
| 251 | 27         | Second Column: add the following missing entry after <i>(ġe)þēodan</i> : “ <i>þēs, þēos, þis</i> (demonstrative adjective, pronoun) = THIS [§7.7]”             | <i>(ġe)þēodan</i> = (weak verb I) = ...<br><i>þēs, þēos, þis</i> (demonstrative adjective, pronoun) = THIS [§7.7]    |
| 261 | 1          | First Column: insert "fi" into "In nitive" to read "Infinitive" here and in the next two charts.   | Infinitive   |
| 262 | 3          | First Column: add a dot over the g in <i>stregdan</i> .  | streġdan "to strew"  |
| 262 | 3          | Second Column: add a dot over the g in <i>strægd</i> .   | Stræġd   |
| 265 | 3, etc.    | <i>breccan</i> column, present tense: add a dot above the c's in in the following forms: <i>brece, brecest, breceþ, brece, breccen,</i> and <i>breccende</i> . | Breċe<br>breċest,...<br>bricst*<br>breċeþ<br>bricþ*<br>brecaþ<br>breċe<br>breċen<br>breċende                         |
|     | 20-21      | Change the text of #2 so that it reads “The past indicative first and third person singular take their base form from the past singular stem of the verb.”     | 2. The past indicative first and third person singular take their base form from the past singular stem of the verb. |
| 266 | 1          | In #3, add "the past indicative second person singular" before "past indicative plural."   | 3. The past indicative second person singular, the past indicative plural, and the past subjunctive...               |
| 268 | 15         | The entry "[a] father" should be placed one line down and centered below "sofa"  | [see description]  |

|     |                               |  |   |
|-----|-------------------------------|--|---|
| 269 | 15, 4 <sup>th</sup><br>column | Change the first occurrence of <i>breciþ</i> to <i>bricþ</i> .   | <i>bricþ</i> (3 present sing) from Prehistoric OE * <i>breciþ</i> .   |
| 270 | 7,8                           | Second Column: "became>" and "became" should both be replaced with ">."  | io (originally eo)   >   ie<br>  īo (originally ēo)   >   ie  |
| 273 | 6, #2                         | Change "scylan" to "scylen."   | 2. ...bōte ġe-bīdan scylen, þonne mōte wē þæs...  |
|     | 19, #7                        | Change the semi-colon into a comma.  | 7. Ond hīe flugon ofer Temese būton ælcum forða, þā up be Colne on ānne iggaþ.  |
| 274 | 17                            | Second Column: change <i>byrsta</i> to <i>byrst</i> .  | <i>byrst</i> (m)  |
| 275 | 11                            | First Column: add "just" to the definition of <i>efne</i> .  | <i>efne</i> (adverb) = EVEN, just [§6.9]  |
|     | 4                             | Second Column: add "(adverb) therefore, for that reason" to the <i>for þām</i> entry.  | <i>for þām</i> (conjunction) = because; (adverb) therefore, for that reason [§5.1.1]  |
| 276 | 23                            | First Column: in the ( <i>ġe</i> ) <i>slōgon</i> entry add the following definition after "strike": "'to achieve (by fighting),' 'win'"  | ( <i>ġe</i> ) <i>slōgon</i> (verb form not yet covered) = "SLAY," "strike," "achieve (by fighting)," "win" (past pl) [§9.2] |
|     | 14                            | Second Column: insert the following entry after <i>þær</i> : " <i>þæs</i> (adverb) = afterwards, accordingly; therefore [§6.9]."         | <i>þær</i> (adverb) = THERE [§6.9]<br><i>þæs</i> (adverb) = afterwards, accordingly; therefore [§6.9]                       |
| 277 | 9                             | Change <i>dreams</i> to <i>dream</i> .   | In the following collection of dream interpretations...   |
| 278 | 2 <sup>nd</sup><br>footnote   | Change the second footnote number "13" to "14."  | 14 A reflexive pronoun ...  |
|     | 16                            | Add the following definition to the <i>ælednyss</i> entry: "burning, destruction by fire." Change in the main glossary as well (p. 497). | <i>ælednyss</i> (m) = fire, burning; destruction by fire [§2.7]   |
| 279 | 1                             | First Column: insert a comma after <i>affliction</i> . Make the same change in the main glossary (p. 504).                               | <i>broc</i> (n) = misery, toil, affliction, adversity...  |
|     | 5                             | Second Column: Insert dot over g in the  | <i>forġyfennys(s)</i> (f) =   |

|     |             |   |  |
|-----|-------------|---|--|
|     |             | headword <i>forgyfennys(s)</i> .  | FORGIVENESS...   |
|     | 17          | First Column: in definition of <i>ēhtend</i> change "persecuter" to "persecutor."   | <i>ēhtend</i> (m) = pursuer, persecutor...                           |
| 281 | 13          | Change the word <i>imagery</i> to <i>power</i> .  | ...owe some of their <i>power</i> to some less than orthodox sources |
|     | footnote 17 | Delete the "the" before <i>ōðres</i> .  | <sup>17</sup> Question: Why <i>is</i> <i>ōðres</i> in the genitive?  |
| 282 | 2           | Insert macron (long mark) over <i>o</i> in <i>to</i>  | <i>tō</i> <i>ōðrum</i> , ond nis...                                  |
|     | 3           | Insert macron (long mark) over <i>a</i> in "þa" and change "ealre" to "ealra."  | Ond þær bēoð þā sāwle for-ġytene ealra þæra þe...                    |
|     | 6           | Insert a footnote (23) after <i>landes</i> with the following text: "Probably a genitive of respect: "with respect to dry land." Renumber following note. | [see description]  |
|     | 7           | Insert macron (long mark) over the <i>e</i> in "þes."   | Ond nis þēs middan-ġeard   |
| 284 | 3           | Add a dot over the <i>g</i> in the headword <i>for-gyten</i> .  | <i>for-ġyten</i> (verb form not yet covered)...                      |
| 286 | 8           | First Column: insert the following entry above <i>þe...þe</i> : " <i>þe</i> (adverb) = than [§6.9]."  | <i>þe</i> (adverb) = than [§6.9]<br><i>þe... þe</i> = the...than     |
| 290 | 19          | Change footnote from "1" to "5."  | scieppan <sup>5</sup>  |
| 290 | 19          | Second and Third Columns: delete both footnote references "2."  | scōpon   sceapen   |
|     | footnote 6  | Delete footnote 6 completely.   | [see description]  |
|     | 20          | First Column: after <i>sceþpan</i> change footnote "3" to "6."  | sceþpan <sup>6</sup>   |
| 291 | footnote 7  | Change footnote reference number from "7" to "6."   | <sup>6</sup> <i>Sceþpan</i> is the result...                         |
| 292 | footnote 1  | Change underscores ( <u> </u> ) to <i>ō</i> .   | *wōþjan ... *hwōsjan   |
| 294 | 1           | Insert missing heading at top of page (above gray form): "9.4.2 STRONG"   | [see description.]   |

|         |                    | VERBS CLASS 7."   |   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|---------|--------------------|---|---|--|-----------|----------|--|----------|---------|--|----------|--------|--|--------------|----------------|--|------------|----------|--|--------|--|--|------------|--------|--|------------|--------|--|------------|-----------|--|--------------|-----------|
|         | 21                 | Change the text of #2 so that it reads "The past indicative first and third person singular take their base form from the past singular stem of the verb."  | 2. The past indicative first and third person singular take their base form from the past singular stem of the verb.  |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
| 295     | 1                  | In #3, add "the past indicative second person singular" before "past indicative plural."  | 3. The past indicative second person singular, the past indicative plural, and the past subjunctive...  |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|         | 18                 | In 9.6.1, under <i>licgan</i> column. The forms <i>ligest</i> and <i>ligep</i> should read <i>licgest</i> and <i>licgeþ</i> .   | Licgan<br>licge<br>licgest<br>ligst<br>licgeþ<br>ligþ   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
| 301-302 | footnotes 9 and 10 | Move footnotes 9 and 10 from p. 301 to 302.   | [see description]   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
| 306     | 29                 | Second Column: in the entry for <i>synful</i> , change the reference number to 6.1.   | <i>synnful</i> (adjective) = SINFUL, wicked [§6.1]  |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
| 315     | diagram            | Change "[u] Fr. <i>rue</i> " to "[ü] Fr <i>rue</i> " and "[Ü] <i>full</i> " to [U] <i>full</i> "  | [ü] Fr <i>rue</i><br>[U] <i>full</i>  |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|         | diagram            | The entry "[a] <i>father</i> " should be placed one line down and centered below " <i>sofa</i> "  | [see description]   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
| 316     | 14                 | Second Column (under "Feminine"): 1) move the column beginning with <i>mann</i> to the "Masculine" column and insert in their place the following forms: "boc, boc, boc(e), bec, bec, bec, boca becum." | <table border="0"> <tr> <td></td> <td>Masculine</td> <td>Feminine</td> </tr> <tr> <td></td> <td>fōt mann</td> <td>seo bōc</td> </tr> <tr> <td></td> <td>fōt mann</td> <td>þa bōc</td> </tr> <tr> <td></td> <td>fōtes mannes</td> <td>þære bōce, bēc</td> </tr> <tr> <td></td> <td>fēt* menn*</td> <td>þære bēc</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Plural</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>fēt* menn*</td> <td>þā bēc</td> </tr> <tr> <td></td> <td>fēt* menn*</td> <td>þā bēc</td> </tr> <tr> <td></td> <td>fōta manna</td> <td>þāra boca</td> </tr> <tr> <td></td> <td>fōtum mannum</td> <td>þām bocum</td> </tr> </table> |  | Masculine | Feminine |  | fōt mann | seo bōc |  | fōt mann | þa bōc |  | fōtes mannes | þære bōce, bēc |  | fēt* menn* | þære bēc |  | Plural |  |  | fēt* menn* | þā bēc |  | fēt* menn* | þā bēc |  | fōta manna | þāra boca |  | fōtum mannum | þām bocum |
|         | Masculine          | Feminine  |   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|         | fōt mann           | seo bōc   |   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|         | fōt mann           | þa bōc  |   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|         | fōtes mannes       | þære bōce, bēc  |   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|         | fēt* menn*         | þære bēc  |   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|         | Plural             |   |   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|         | fēt* menn*         | þā bēc  |   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|         | fēt* menn*         | þā bēc  |   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|         | fōta manna         | þāra boca   |   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
|         | fōtum mannum       | þām bocum   |   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
| 326     | 24                 | First Column: before <i>ge...ge</i> add the following missing entry: " <i>ge</i> (pronoun) = you (pl) [§7.1]."  | <i>gæst</i> (m) = spirit, GHOST [§2.7]<br><i>ge</i> (pronoun) = you (pl) [§7.1]<br><i>ge...ge</i> (conjunction) = both...and [§5.1.1]   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
| 328     | 18                 | Remove dot over the <i>ċ</i> in <i>ælcum</i> .  | Ælcum   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |
| 338     | 12, etc.           | Insert a macron (long mark) over the <i>o</i>   | tō ðēonne   tō tēonne   |  |           |          |  |          |         |  |          |        |  |              |                |  |            |          |  |        |  |  |            |        |  |            |        |  |            |           |  |              |           |

|     |          |  |   |
|-----|----------|--|---|
|     |          | in <i>to</i> in each of the four Inflected Infin. (Gerund) boxes.  | tō sēonne   tō fōnne  |
| 338 | 16, etc. | In the <i>fōn</i> column (past), add a dot over the <i>g</i> in <i>fēnge</i> (2 occurrences) and <i>fengen</i> .                     | Fēnġe<br>fēng*<br>fēngon<br>fēnġe<br>fēnġen   |
|     | 20       | In the Subjunctive Plural (past) box, change <i>sāwon</i> to <i>sāwen</i> .  | Sāwe<br>sāwen<br>(ġe)sewen  |
|     | 21       | Under the <i>fōn</i> column, insert a dot over the <i>g</i> in <i>(ge)fangen</i> in the Participles (past) box.                      | (ġe)fangen  |
| 339 | no. 7    | Add a dot over the <i>g</i> in <i>fengen</i> .   | 7. fēnġen _____   |
| 351 | 11       | Before <i>þyncan</i> add the following missing entry: " <i>þwēan</i> (strong verb 6, contract verb) = to wash, clean [§9.2, §11.1]." | <b>þūsend</b> (n) = THOUSAND ...<br><b>þwēan</b> (strong verb 6, contract verb) = to wash, clean [§9.2, §11.1]<br><b>þyncan</b> (weak verb I) = to seem, appear ... |
| 354 | 15       | First Column: insert dot over the <i>g</i> in <b><i>on-ginnan</i></b> .  | <b><i>on-ġinnan</i></b>   |
| 418 | 15       | l. 30 of reading: Insert dot above <i>c</i> in <i>bæceras</i> .  | scēo-wyrhtan, sealteras, bæċeras.   |
| 437 | 12       | l. 341 of the reading: remove dot above the <i>ġ</i> in <i>ġe-strangie</i>   | ġe-strangie   |
| 455 | 19       | Before the 's of <i>the celebration of's</i> , insert <i>Æðeldryð</i> (with long mark over the <i>y</i> ).                           | the celebration of <b>Æðeldryð's</b>  |
| 464 | 18       | l. 56 of the reading: insert a dot above the <i>c</i> in <i>ġe-wyrċan</i> .  | ġe-wyrċan   |
| 485 | 12,16    | Insert dot above <i>g</i> in <i>mægð</i> .   | <b>mægð</b>   |
| 496 | 1        | Change "between <i>ac-</i> and <i>ad-</i> " to "between <i>ad-</i> and <i>af-</i> "  | between <b><i>ad-</i></b> and <b><i>af-</i></b>   |
|     | 15       | Second Column: change reference in <i>ā-drincan</i> entry to 8.6.  | <b><i>ā-drincan</i></b> (strong verb 3) = to drown [§8.6]   |

|     |       |  |   |
|-----|-------|--|---|
| 497 | 19    | Second Column: change reference in <i>æðele</i> entry to 6.1.  | <i>æðele</i> (adjective) = noble, fine<br>[§6.1]  |
| 501 | 11    | Second Column: change reference in <i>be-hēfe</i> entry to 6.1.  | <i>be-hēfe</i> (adjective) = useful, necessary [§6.1]   |
|     | 28    | Second Column: change reference in <i>bēo</i> (f) entry to 3.4.  | <i>bēo</i> (f) = BEE [§3.4]   |
|     | 31    | Second Column: in the <i>bēo</i> (1 pres sing) entry, change the reference to 4.5.2                                      | <i>bēo</i> = 1 pres sing, pres subjunctive sing, or imperative sing of <i>bēo</i> [§4.5.2]                  |
|     | 32    | Second Column: in the <i>bēodan</i> entry, add "to command" after "to offer."  | <i>bēodan</i> (strong verb 2) = to offer; <b>to command</b> [compare German <i>bieten</i> "to offer"; §8.5] |
| 503 | 21    | First Column: change reference in <i>blīpe</i> entry to 6.1.   | <i>blīpe</i> (adjective) = BLITHE, joyful, cheerful<br>[§6.1]   |
|     | 22    | Second Column: add a dot over the g in the headword <i>bregdan</i> .   | <i>bregdan</i> (strong verb 3) = to pull...   |
| 508 | 32    | Change the <i>dyrne</i> entry so that it reads " <i>dyrne</i> (adjective) = hidden, mysterious, secret; magical [§6.1]." | <i>dyrne</i> (adjective) = hidden, mysterious, secret; enchanted [§6.1]                                     |
| 509 | 30    | Second Column: align the <i>ealu</i> entry to the left margin.   | [see description]   |
| 510 | 30    | First Column: change reference in the <i>el-þēodig</i> entry to 6.1.   | <i>el-þēodig</i> (adjective) = foreign, alien; (used as a noun) foreigner, alien [§6.1]                     |
| 513 | 23    | First column: remove the dot above the <i>ġ</i> in <i>folġian</i> .  | <i>folġian</i>  |
| 516 | 7     | Second Column: change the reference in the <i>ġearu, ġearo</i> entry to 6.1.3.   | <i>ġearu, ġearo</i> (adjective) = ready [§6.1.3]  |
| 519 | 1     | First Column: add reference 6.9 to <i>hām</i> entry.   | <i>hām</i> (adverb) = HOMEwards, at home, home [§6.9]   |
| 525 | 4     | Second Column: change the reference in the <i>libban</i> entry to 4.1.2.   | <i>libban</i> (weak verb III) = to LIVE [§4.1.2]  |
| 527 | 10-11 | First Column: delete the comma after <i>grand</i> in the <i>mæġen-ðrym(m)</i> entry and                                  | <i>mæġen-ðrym(m)</i> (m) = grandeur, <b>grand</b> majesty [§10.11]  |

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|   |  | change the reference to 10.11.   |   |
| 528   | 27   | Second Column: change the paradigm reference number in the <i>miht</i> (f) entry from 2.8 to 10.11.2.          | <b><i>miht</i></b> (f) = MIGHT, power<br>[§10.11.2]                   |
| 537   | 25   | Second Column: change the reference in the <i>sihðe</i> entry to 2.8.  | <b><i>sihðe</i></b> (f) = SIGHT, vision [§2.8]                        |
| 538   | 28   | First Column: insert a long mark over the "i" in <i>slitung</i> .  | <b><i>lītung</i></b> (f) = bite, sting [§2.8]                         |
|   | 35   | Second Column: remove the dot above the <i>ċ</i> in <i>spreċan</i> .   | <b><i>sprecan</i></b>   |
| 539   | 27   | Second Column: add dot above the <i>g</i> in <i>stregdan</i> .   | <b><i>streġdan</i></b> (strong verb 3) = to STREW...                  |
| 546   | 4  | Second Column: insert dot above the <i>c</i> in <i>þyncan</i>  | <b><i>þynċan</i></b> (weak verb I) ...                                |
| 547   | 8  | Second Column: change the reference in the <i>un-spediġ</i> entry to 6.1.                                      | <b><i>un-spediġ</i></b> (adjective) = POOR, unprosperous<br>[§6.1]    |
| 548   | 17   | Second Column: change the reference in the <i>wamb</i> entry to 2.8.   | <b><i>wamb, womb</i></b> (f) = belly, stomach<br>[ModE<br>WOMB; §2.8] |
| Ref.<br>Grammar<br>insert<br>(end of<br>book) | front<br>side,<br>upper<br>left hand<br>corner | Definite article (f acc sing): change <b><i>þære</i></b> [with long mark over <i>æ</i> ] to <b><i>þā</i></b> . | F<br>sēo<br><b>þā</b><br>þære [with long mark over <i>æ</i> ]         |

Updated 22 November 2009